

به نام خداوند جان و خرد



کتابخانه

کتاب ارشد

زبان تخصصی مهندسی برق

مجموعه مهندسی برق

چاپ اول

مؤلفین:

امین رضائی - زیبا عباسزاده

پاییز ۱۳۹۲

سرشناسه	رضایی، امین، ۱۳۶۰ -
عنوان و پدیدآور	: زبان تخصصی مهندسی برق / مولفین امین رضایی، زیبا عباس زاده.
مشخصات نشر	: تهران: پوران پژوهش، ۱۳۹۲.
مشخصات ظاهری	: ۳۳۸ ص.
فروست	: کتاب ارشد، مجموعه مهندسی برق .
شابک	: ۹۷۸-۹۶۴-۱۸۴-۳۸۰-۱
وضعیت فهرست‌نویسی	: فیا.
یادداشت	: کتابنامه : ص. ۳۴۰.
موضوع	: دانشگاه‌ها و مدارس عالی -- ایران -- آزمون‌ها.
موضوع	: برق -- مهندسی -- آزمون‌ها و تمرین‌ها (عالی)
موضوع	: زبان انگلیسی -- کتاب‌های قرائت -- مهندسی برق -- ترجمه شده به فارسی
موضوع	: زبان انگلیسی -- آزمون‌ها و تمرین‌ها (عالی)
موضوع	: آزمون دوره‌های تحصیلات تکمیلی -- ایران.
شناسه افزوده	: عباس زاده، زیبا، ۱۳۴۵ -
رده‌بندی کنگره	: ۱۳۹۲ ۵۳۳۲۲ / LB ۲۳۵۳
رده‌بندی دیویی	: ۳۷۸/۱۶۶۲
شماره کتابشناسی ملی	: ۲۲۸۱۶۵۹

انتشارات پوران پژوهش

نام کتاب:	زبان تخصصی مهندسی برق
تألیف:	امین رضائی - زیبا عباس‌زاده
ناشر:	پوران پژوهش
حروفچینی:	پوران پژوهش
چاپ و صحافی:	تصویر گیلان
شمارگان:	۱۰۰۰ نسخه
نوبت چاپ:	اول - پاییز ۱۳۹۲
قیمت:	۹۰۰۰ تومان
شابک:	۹۷۸-۹۶۴-۱۸۴-۳۸۰-۱

ISBN:978-964-184-380-1

دفتر مرکزی: میدان انقلاب - ابتدای کارگر جنوبی - کوچه مهدیزاده - پلاک ۹ - واحد ۵ و ۴ تلفن: ۶۶۹۲۷۰۴۰

این اثر، مشمول قانون حمایت مؤلفان و مصنفان و هنرمندان مصوب ۱۳۴۸ است، هر کس تمام یا قسمتی از این اثر را بدون اجازه مؤلف و ناشر، نشر یا پخش یا عرضه کند مورد پیگرد قانونی قرار خواهد گرفت.

برنامهنه‌پرستیدنی که قلم را آفرید

پیش‌گفتار انتشارات

نگاهی به شمار داوطلبان آزمون کارشناسی ارشد نشان می‌دهد که در این سال‌ها درخواست تحصیل در دوره‌های تحصیلات تکمیلی دانشگاه‌ها افزایش چشمگیری داشته است. دشواری پیش روی بیشتر داوطلبان، گوناگونی منابع درسی و نبود دسترسی به آنها و همچنین نمونه آزمون‌های مناسب برای تمرین و فهم بیش‌تر مفاهیم درسی است.

مدیریت بنیاد انتشاراتی پوران پژوهش، آقای دکتر احمد هژبر، همسرشان بانو افسانه عبدی و آقای ولی‌ا... علیدوست با بیش از ۱۵ سال کوشش در راستای برآورده‌سازی نیاز داوطلبان، با سیاست کلی چاپ کتاب‌های ارزنده با بهایی درخور، آماده‌سازی و گردآوری چهار مجموعه‌ی گوناگون با آماجهای روشن را در دستور کار قرار داده است.

مجموعه‌ی نخست با نام کتاب ارشد (با جلد آبی‌رنگ) که تاکنون به دست داوطلبان رسیده، با پذیرش چشمگیری همراه بوده است. در هر عنوان کتاب ارشد، پس از شرح کامل درس در هر فصل، پرسش‌های چهارگزینه‌ای آزمون‌های سراسری و آزاد چند سال گذشته با پاسخ‌های تشریحی آورده شده است. شرح درس در هر کتاب از این مجموعه به گونه‌ای است که برای دانشجویان سال‌های پایین‌تر سودمند است و نیز یک منبع درسی مناسب برای دانشجویان و استادان دانشگاه‌ها می‌باشد. کتاب ارشد نخستین بار در مهرماه سال ۱۳۸۰ در قالب پانزده عنوان به داوطلبان شناسانده شد و هم‌اینک بیش از ۲۱۰ عنوان را دربرمی‌گیرد.

مجموعه‌ی دوم با نام چند آزمون ارشد (با جلد سیاه رنگ) به گونه‌ای گردآوری شده است که دانشجوی دفترچه‌های آزمون‌های سراسری سال‌های گذشته را با پاسخ‌های تشریحی در یک کتاب خواهد داشت.

مجموعه‌ی سوم با نام بانک تست ارشد (با جلد نارنجی رنگ) در دروس پایه و تخصصی هر رشته، یک کتاب کار به شمار می‌رود که در آن پرسش‌های طبقه‌بندی‌شده به همراه پاسخ‌های تشریحی آورده شده است تا دانشجو با حل و بررسی آن‌ها توانایی بایسته برای پاسخ‌گویی به آزمون‌ها را به دست آورد.

در آخر مجموعه‌ی چهارم که با جلد قهوه‌ای رنگ عرضه شده و به عنوان کتاب‌های مرجع در دانشگاه‌ها آموخته می‌شود.

هُوَ اللَّهُ الَّذِي لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ عَالِمُ الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ هُوَ الرَّحْمَنُ الرَّحِيمُ

«اوست خدای یکتایی که غیر او خدایی نیست که دانای نهان و آشکار عالم است و بخشنده و مهربان است.»

پیشگفتار مولفین

کتابی که هم اکنون در اختیار شما دانشجویان گرامی قرار دارد ثمره تلاش مستمر مولفین در زمینه آموزش زبان تخصصی برق می‌باشد. در کتاب حاضر به متون تخصصی برق پرداخته شده است و تمامی متون تخصصی مطرح شده در آزمون‌های کارشناسی ارشد برق از سال ۱۳۶۷ تا ۱۳۹۲ آورده شده است. از ویژگی‌های منحصر به فرد این کتاب وجود متون تخصصی بسیار زیاد، ترجمه کامل و دقیق تمامی متون و استخراج لغات کلیدی آنها می‌باشد.

در ترجمه متون سعی شده، اصالت مطالب حفظ شود و معنی و مفهوم را به درستی برساند و از هرگونه برداشت کلی و مختصر از جملات خودداری شده است به عبارتی معنی مناسب با هر لغت را در جمله می‌بینید و ترجمه متون تنها به برداشت کلی از مفهوم جمله خلاصه نمی‌شود. به علت وجود متون تخصصی بسیار زیاد، مطالعه دقیق این کتاب سطح علمی شما را در زمینه درک متون تخصصی برق به طور چشمگیری افزایش خواهد داد و برای این که نتایج بهتری از مطالعه کتاب بدست آورید می‌توانید از اصول پیشنهادی زیر برای مطالعه کتاب استفاده کنید:

۱- ابتدا لغات پرکاربرد تمامی متون را از پیوست کتاب مطالعه نموده و بر آنها تسلط پیدا کنید تا آمادگی اولیه را برای پاسخگویی به متون تخصصی بدست آورید.

۲- لغات کلیدی هر سه متن (یا هر شش متن) در ابتدای این متن‌ها آورده شده است. قبل از پاسخگویی به متن‌ها در صورت لزوم می‌توانید به مطالعه لغات مربوطه بپردازید.

۳- حال که به لحاظ لغوی آمادگی لازم را برای بررسی متن‌ها بدست آوردید، با خواندن متن اصلی به سوالات مربوط به آن متن پاسخ دهید. در این مرحله هرگز به ترجمه کامل متون مراجعه نکنید.

۴- در نهایت برای بررسی عملکرد خود در پاسخگویی به سوالات و بررسی نحوه برداشت خود از مفهوم متن، به ترجمه کامل متون مراجعه نمایید و تنها به معنای لغات اکتفا نکنید.

در خاتمه شایسته است از کلیه کادر اجرایی انتشارات پوران پژوهش به خصوص ریاست محترم آن، جناب آقای دکتر احمد هژبر و مدیریت محترم چاپ جناب آقای حسین رحیمی که همواره مشوق و پشتیبان مولفین بوده‌اند نهایت سپاس را داشته باشیم. از جناب آقای مسعود نیری که برای آماده‌سازی کتاب جهت چاپ، تلاش فراوانی نموده‌اند کمال تشکر و قدردانی را داریم.

امین رضائی - زیبا عباس زاده

پاییز ۱۳۹۲

❧

تقدیم به

پدران و مادران فداکارمان که دعای خیر
آنها روشنی بخش راهمان بود.

❧

www.ketab.ir

فهرست مطالب

فصل اول	متون تخصصی برق	۱
فصل دوم	زبان کلیدی و ترجمه کامل متون تخصصی برق	۱۴۱
پیوست	زبان کاربرد در متون تخصصی و کلید سوالات	۳۳۵
مراجع	منابع و مراجع	۳۴۰